



大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD.
THE CLERGY CHINESE ONLY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957
"Second class mail registration number 0097"
NO. 1 EAST PENNER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年
明晴後雨微晨 報天氣
度四廿溫高最 度二十溫低最
度四廿溫高最 度二十溫低最

內事十後今出提告報表發府省詩卑 路道善改華哥溫大

圖藍展發輸運共公 元億十二金資用動須度限最料預

【溫哥華訊】卑詩省政府於二十二日發表一項報告，卑詩省在以後十年內，須最低限度用廿億元，以改善大溫哥華區之道路及公共運輸系統。

該報告說，該地區之運輸問題，不是簡單地增加設備以適應私家車之不經濟使用，便可解決。

該報告係由大溫哥華運輸委員會編撰，據該省府在九九一年至一九九六年之間，應動用資金八億二千五百萬元以改善道路系統，諸如將第二條橋由現時之六條行車線擴充至八條行車線等。

第二條橋係橫跨布萊克海灣連接溫哥華與北溫哥華及西溫哥華的兩度橋樑之一。其他的一度橋樑為獅門橋。

該報告又促請省府動用數億元以改善大溫哥華區與列治文之交通。

進行公共運輸計劃，包括連接溫哥華市商業區與列治文之交通。

該報告說，上述建議係根據預期大溫哥華區之人口，將由現時之一百四十萬人增至二〇〇一年之一百七十萬人而作出。

該報告繼續稱，上述人口增長，將有超過百分之六十發生於該地區的東部市郊，尤以菲沙河以南為然。

該委員會係於今年二月由區域發展廳長維治委任組成，以研究大溫哥華區未來之交通發展策略，同時強調改善公共運輸系統之重要性，而非製造一些數目更多私家車在馬路上行走之策略。

該委員會係由私人機構及大溫哥華區域委員會所組成。該委員會曾支持對燃料稅徵收高稅項，對汽車牌照照費附加稅，以協助應付該範圍廣泛之計劃之開支，與及動用私家車之使用。

有關上述各項建議，以及該報告其他建議之開支估

吾爾開希與李錄在巴黎首次露面

【巴黎加新社訊】時被軍隊粉碎。李錄，逃出中國大陸，錄係該女神像創造者之一。

吾爾開希與李錄，星期三在巴黎在嚴密保護下首次在西方面面露出，出席民主女神像複製品揭幕儀式。

查民主女神像，在天安門廣場出現。天安門廣場，六月四日軍隊鎮壓，一起露面。

聯邦政府正式宣佈 當國可作食品出售

【本報訊】聯邦政府健康與福利部星期二（十一日）發表的公告表示，該部在經過審查有關文件之後，同意藥材當國可以作食品出售，條件是不得標明作藥用。

在過去，華埠曾發生過政府禁止售賣某些藥材的事件，有一度時期甚至連魚肝油、薑王精等純屬食品的商品也遭禁售。

曾先生說，當國是一些華埠參茸行的主要商品，約佔生意額的百分之十左右，多用作配藥，而一些人用作煉製成藥。

多市女子把握機會 立即除去腹中塊肉

【綜合報導】本月四日法庭裁定，多倫多一名女子杜德，於星期二在手術中，立即除去腹中塊肉。

杜德在手術前，曾向法官表示，她已懷孕五個月，但腹中塊肉，令她感到痛苦。法官在聽取杜德的陳述後，裁定她可以立即進行手術。

杜德在手術後，表示她感到輕鬆。她說，她一直擔心塊肉會影響胎兒的發育，但現在她可以放心了。

男子設障 與警對峙 終於投降

【溫哥華訊】一名廿八歲異常激動之男子，昨十一日向高層林皇家騎警自衛。較早前，該男子曾在港海路一千八百號路設障，與警對峙。

警方說，該男子所以心煩不安，乃由於家事發生問題。當時該男子持有獵槍及來福槍在手。該男子與他的父親及警方討論一小時後，終於投降。

護士投票 拒絕協議 似成定局

【溫哥華訊】卑詩護士工會就較早前所達成之臨時協議進行表決，是否接受，將於今日下午揭曉。

雖然最後結果尚未正式公佈，惟初步估計，全省護士有百分之六十反對投票，溫哥華護士則有百分之七十反對投票。

據此看來，該協議之不被接受，似已成定局。

利用安省高院擱置禁制令 多市女子把握機會 立即除去腹中塊肉

【綜合報導】本月四日法庭裁定，多倫多一名女子杜德，於星期二在手術中，立即除去腹中塊肉。

杜德在手術前，曾向法官表示，她已懷孕五個月，但腹中塊肉，令她感到痛苦。法官在聽取杜德的陳述後，裁定她可以立即進行手術。

杜德在手術後，表示她感到輕鬆。她說，她一直擔心塊肉會影響胎兒的發育，但現在她可以放心了。

中國輕工業展覽會 月底在雲埠舉行

【溫哥華訊】假登巨廣告傳媒中心舉行的中國輕工業展覽會，定於本月廿九日開幕，八月六日開幕。

該展覽會已籌備兩年之久。

兩男子機場偷金條 得手後列治文被捕

【列治文訊】兩名男子被控偷去一九八七年十二月由加航班機從聖約翰運來金條兩條，價值四萬四千五百元。

兩名男子，其中一名男子被控偷去四萬四千五百元金條兩條，另一名男子則被控偷去四萬四千五百元金條兩條。

亞裔黑幫街頭逞兇 和事老被槍傷手部

【本報訊】亞裔黑幫份子逞兇事件，據警方報導，在當日晚上九時許，警方收到有人開槍之投訴。當警方到達現場時，發現一位南美洲拉丁血統的男子的手部被手槍擊傷。

據目擊者表示，當時受槍傷的男子與另一名亞裔男子在街頭發生爭執。受槍傷的男子隨即被送往醫院治療。

警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

新聞簡報

騎警現找尋 持斧頭疑犯
【溫哥華訊】皇家騎警正在之區內附近亞西里亞路，一名手持利斧之疑犯。該疑犯涉嫌於星期一晚上用斧頭擊斃一名史東保留地五十二歲居民。

警方在接到報案後，立即展開搜索。目前尚未發現疑犯的下落。

偷竊救護車 與警車相撞

【溫哥華訊】一名在素里紀念醫院接受精神治療之男子，昨十一日駕駛一輛救護車，與警車相撞。

警方在接到報案後，立即展開搜索。目前尚未發現疑犯的下落。

亞裔黑幫街頭逞兇 和事老被槍傷手部

【本報訊】亞裔黑幫份子逞兇事件，據警方報導，在當日晚上九時許，警方收到有人開槍之投訴。當警方到達現場時，發現一位南美洲拉丁血統的男子的手部被手槍擊傷。

據目擊者表示，當時受槍傷的男子與另一名亞裔男子在街頭發生爭執。受槍傷的男子隨即被送往醫院治療。

警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

所有電話照原價一半

AM/FM Radio WT-183 \$399
WT-183 AM or LW \$499
Car Phone (PORSCHE) WT-184 AM or LW \$89.99
and Brass Lamp \$108
SOLD \$89.99

2 PIECES SOFA LOVESEAT \$599.00
三件頭 \$798.00

搬遷清貨大減價

備有大量各樣獨一無二的傢俬，清貨減價。歡迎親臨歐洲傢俬陳列室，挑選精美傢俬。

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與第一街交界)
電話：(604) 291-9022

營業時間：
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時

汽車意外受傷 速見大律師

Bernard Simpson

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

進行公共運輸計劃，包括連接溫哥華市商業區與列治文之交通。

該報告說，上述建議係根據預期大溫哥華區之人口，將由現時之一百四十萬人增至二〇〇一年之一百七十萬人而作出。

該報告繼續稱，上述人口增長，將有超過百分之六十發生於該地區的東部市郊，尤以菲沙河以南為然。

該委員會係於今年二月由區域發展廳長維治委任組成，以研究大溫哥華區未來之交通發展策略，同時強調改善公共運輸系統之重要性，而非製造一些數目更多私家車在馬路上行走之策略。

該委員會係由私人機構及大溫哥華區域委員會所組成。該委員會曾支持對燃料稅徵收高稅項，對汽車牌照照費附加稅，以協助應付該範圍廣泛之計劃之開支，與及動用私家車之使用。

有關上述各項建議，以及該報告其他建議之開支估

【溫哥華訊】卑詩省政府於二十二日發表一項報告，卑詩省在以後十年內，須最低限度用廿億元，以改善大溫哥華區之道路及公共運輸系統。

該報告說，該地區之運輸問題，不是簡單地增加設備以適應私家車之不經濟使用，便可解決。

該報告係由大溫哥華運輸委員會編撰，據該省府在九九一年至一九九六年之間，應動用資金八億二千五百萬元以改善道路系統，諸如將第二條橋由現時之六條行車線擴充至八條行車線等。

第二條橋係橫跨布萊克海灣連接溫哥華與北溫哥華及西溫哥華的兩度橋樑之一。其他的一度橋樑為獅門橋。

該報告又促請省府動用數億元以改善大溫哥華區與列治文之交通。

進行公共運輸計劃，包括連接溫哥華市商業區與列治文之交通。

該報告說，上述建議係根據預期大溫哥華區之人口，將由現時之一百四十萬人增至二〇〇一年之一百七十萬人而作出。

該報告繼續稱，上述人口增長，將有超過百分之六十發生於該地區的東部市郊，尤以菲沙河以南為然。

該委員會係於今年二月由區域發展廳長維治委任組成，以研究大溫哥華區未來之交通發展策略，同時強調改善公共運輸系統之重要性，而非製造一些數目更多私家車在馬路上行走之策略。

該委員會係由私人機構及大溫哥華區域委員會所組成。該委員會曾支持對燃料稅徵收高稅項，對汽車牌照照費附加稅，以協助應付該範圍廣泛之計劃之開支，與及動用私家車之使用。

有關上述各項建議，以及該報告其他建議之開支估

【溫哥華訊】亞裔黑幫份子逞兇事件，據警方報導，在當日晚上九時許，警方收到有人開槍之投訴。當警方到達現場時，發現一位南美洲拉丁血統的男子的手部被手槍擊傷。

據目擊者表示，當時受槍傷的男子與另一名亞裔男子在街頭發生爭執。受槍傷的男子隨即被送往醫院治療。

警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

【溫哥華訊】一名廿八歲異常激動之男子，昨十一日向高層林皇家騎警自衛。較早前，該男子曾在港海路一千八百號路設障，與警對峙。

警方說，該男子所以心煩不安，乃由於家事發生問題。當時該男子持有獵槍及來福槍在手。該男子與他的父親及警方討論一小時後，終於投降。

【溫哥華訊】卑詩護士工會就較早前所達成之臨時協議進行表決，是否接受，將於今日下午揭曉。

雖然最後結果尚未正式公佈，惟初步估計，全省護士有百分之六十反對投票，溫哥華護士則有百分之七十反對投票。

據此看來，該協議之不被接受，似已成定局。

【綜合報導】本月四日法庭裁定，多倫多一名女子杜德，於星期二在手術中，立即除去腹中塊肉。

杜德在手術前，曾向法官表示，她已懷孕五個月，但腹中塊肉，令她感到痛苦。法官在聽取杜德的陳述後，裁定她可以立即進行手術。

杜德在手術後，表示她感到輕鬆。她說，她一直擔心塊肉會影響胎兒的發育，但現在她可以放心了。

【溫哥華訊】假登巨廣告傳媒中心舉行的中國輕工業展覽會，定於本月廿九日開幕，八月六日開幕。

該展覽會已籌備兩年之久。

羣鳥亂飛

文鴻編

她的胸脯是否打過針

沈麗也站起，她剛睡醒，沈麗麗為她介紹...



「我對中外流行曲都聽。」...

自己保自己 旅行社協會宣佈增百分一附加費...

開心 我和徐太通電話，明天十點半到律師樓...



又存存存存存 王友春失笑起來，他一杯茶後，小惠子...

二八：浮現過去的日子 一個討女孩子歡...

二八：被押解至勞改隊 龍門縣是廣州附近一個山區小縣...

二八：照單全收 嘩嘩文他一笑，白...

二八：山雨欲來 洪運道：「請各方好友...

二八：源外港 嘩嘩文他一笑，白...

二八：母負有：六三二 嘩嘩文他一笑，白...

二八：子與父 嘩嘩文他一笑，白...

二八：市之光 嘩嘩文他一笑，白...

二八：風雨 嘩嘩文他一笑，白...

二八：謀蘇美 嘩嘩文他一笑，白...

二八：無俠天涯 嘩嘩文他一笑，白...

二八：二十：山雨欲來 嘩嘩文他一笑，白...

二八：源外港 嘩嘩文他一笑，白...

二八：母負有：六三二 嘩嘩文他一笑，白...

二八：子與父 嘩嘩文他一笑，白...

二八：市之光 嘩嘩文他一笑，白...

重要通告 Pearl River Bridge Soy Sauce advertisement with images of bottles and a list of agents.

中文防止罪案手冊經已出版! Chinese Crime Prevention Handbook advertisement with a list of agents and a drawing of a person.

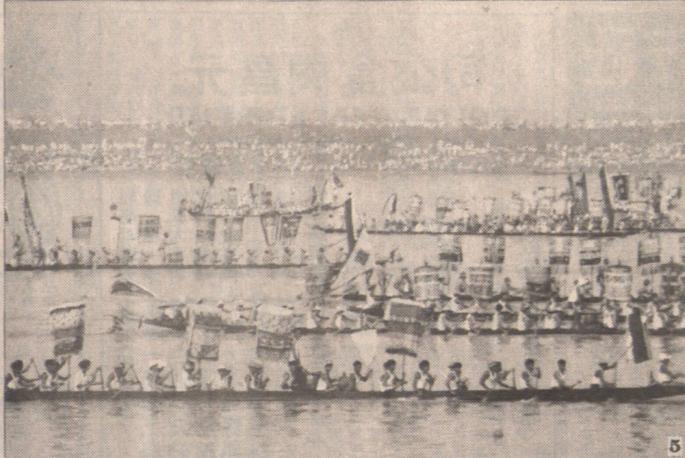
「壓盡羣龍」知為何？ ——龍舟之鄉廣東順德行腳

彭振戈·攝 葉振宇·文

那年端午節我在香港尖沙咀東部的海傍，觀看在那兒舉行的「國際龍船邀請賽」。來自家鄉順德的龍舟隊，分別在男女龍船比賽中，竟然一舟當先，勇奪冠軍。我那時就懸念：家鄉這番真是雙龍出海、壓盡羣龍哩！

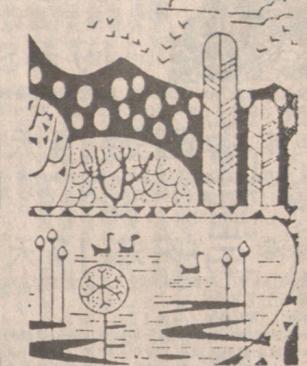
想來當時我還真有點兒少見多怪。原來順德龍船隊穩坐「大哥」、「大姐」地位，在中國大陸已經沒有人懷疑了。其划龍舟速度之快，委實有點不可思議。

去年端午節前，我首次回鄉，龍船自然成爲我極感興趣的對象之一；若有可能，我還想挖掘順德龍舟隊「壓盡羣龍」的長勝秘訣哩！



12 風光 奇趣

(逢星期四刊出)



裡，龍舟從早上10時左右一直划到下午4、5點才罷休，既鬥速度又鬥耐力，機手的運動量可不輕哩！由此可見，賽龍船委實已成爲順德人生活的一部份了。

到底龍舟比賽這習俗起源於何時，已經是漫不可考的事了。我只聽說，在大良鎮西山廟保存的碑刻裡，有一方清朝康熙年間的石刻「壓盡羣龍」，就是爲紀念杏壇鄉一個龍舟隊題刻的；這姑且可作爲順德這習俗的歷史證據吧！

就在端午這天，我參觀了江邊一個場面浩大的龍舟賽。鄉民在吃過「龍舟飯」後，便紛紛撐着船趕到比賽地點，以佔據有利位置觀戰。而老年人則留在岸邊，捲起褲管站到「龍舟水」裡遠望「羣龍爭霸」。

當上百條龍舟的華蓋開始推動着向前移的時候，岸上與水中中央響起了沸沸揚揚的吶喊助威聲浪，龍舟上機手木槳齊舞，有的甚至跳起一條腿拼命划；我也沉醉在這一片鑼鑼鼓鼓隆隆的水鄉氣氛裡了……

- 圖1龍舟隊員在接受訓練的時候全力拼搏，絲毫沒有鬆懈
- 圖2在順德境內，人們觀看龍船都愛戴一頂揮着綠葉的帽子
- 圖3劉鏡輝把從龍船比賽奪得的獎牌，全擺放在他家的關公神位下
- 圖4順德龍船女隊在國際龍船邀請賽中奪魁後的興奮之情（劉定銳攝）
- 圖5端午前後十來天，這鄉子熱鬧的龍船賽幾乎無日無之
- 圖6劉鏡輝划船出色，與他生活在水鄉不無關係
- 圖7順德婦女划船動力十足，不讓男人專美
- 圖8這一方清朝康熙年間的石刻，是爲了紀念杏壇鄉一個龍船隊刻的
- 圖9參加龍船比賽的各省龍舟隊正整裝待發

長勝之道原來就是 靠水吃水

從未涉足家鄉，可那早從圖片中看到過的水鄉景色，我卻並不陌生，如今來到實地，倍感親切。

順德境內有10條主要的河道，另有164條支流，其他細小的水道更是不計其數。我們的先輩從十四世紀中葉起，就堵河築堰來養魚，或者把窪地挖深闢爲魚塘，又把犁起來的泥土在塘畔堆成田基，種些桑樹、甘蔗、香蕉等作物。

我們龍江鄉涌口村的祖居毗鄰，住着一位曬得一身紫銅膚色的農民劉鏡輝。他屋前不遠有魚塘兩畝，養着些魚苗，他跟妻兒便是以出售這些魚苗爲生。

那天，他要到魚塘抓生魚，我連忙跟上去。涌口村出門三步便是水，人人每天划着小艇，以船當車出門工



像他們拳厚臂粗，身上的肌肉也分外結實；加上順德是魚米之鄉，人人營養甚佳，所以連女性也比我這個城市中長大的個頭矮細的小子壯得多了。看着這些男男女女，我感到他們划龍船時自肌肉裏迸發出來的那股強勁的爆發力，正逼人而來！

教練在一旁吹起哨子來了。那些男男女女立刻都跳上靠在水溝的龍舟，各據其位；一聲令下，船就如箭脫弦一般竄向水中央；教練也跳上一艘快艇，緊跟在龍船後面。我蹲在岸上觀戰，特別留意他們賴以取勝的划船技巧。但見他們伸腿蹬着座位前的一片木撐脚以助划水發力，雙手則執着一條有柄的艇槳，各人按着鑼鼓的節奏把艇槳划進水裡。那種萬眾一心的場面就好像所有的艇槳都由一個人來控制似的。據說，艇槳插進水中的深度也要講究的：太深則花力氣，太淺又不好使力，其間要拿捏的分寸，外行人又豈能洞悉？

連續不斷地划了一個上午，教練打起手勢召喚大家上岸休息。幾艘龍船全速衝向碼頭，直到距離碼頭一百米處，衆船猶沒有減速的意思。眼看

就要撞到碼頭上，一聲哨響，每艘龍舟上的二十多個機手不約而同，全把艇槳向水下壓，身子猛地向後一挺一仰，龍舟每邊的船舷頓時湧起一個大水渦，龍舟卻嘎然停住，毫不拖泥帶水。

「他們向你致敬嘍！」岸上有人對我說。我聽了只是唯唯，這時我還驚魂未定哩！

歷史悠久龍舟比賽 成了生活的一部份

端午前後十來天，在順德各處水道上，都可以看到規模各異的龍舟比賽。其實一年四季，順德鄉間均有舉辦小型的龍舟比賽，這些小型比賽裡的所謂「龍舟」，就是人們平日外出串門、工作時坐的小艇，在這些比賽



作。我坐在劉鏡輝的小舟上，看他輕巧地以一柄與划龍舟所用的一樣的單槳划水，船兒便乖巧得悉隨他意，要停便停，要拐就拐；這靠水吃水的人，划船功夫之高，直叫我心折，難怪他家的關公神位下，擺滿了他參加龍舟隊比賽奪得的獎牌。

來到魚塘，只見劉鏡輝徒手上陣，一條條滑不留手的生魚便抓出水面，忽聽得他發一聲喊，原來遠處漂過來一艘小艇，船上堆着小山丘般的魚草，卻不見人影。

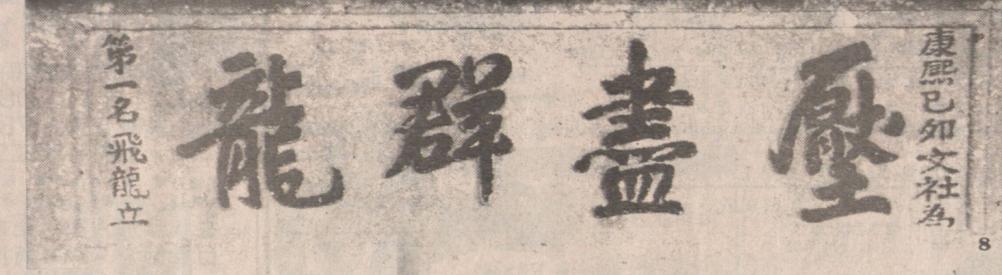
小艇駛近，這才發現草堆後頭，赫然坐着也是用划龍舟用的木槳划船的梁氏，她是劉鏡輝的妻子，剛從廣州買魚草回來呢！聽她說，此行順風順水，來回還不必用上一整天！我卻暗想：若不是她的臂力強勁、划船技巧高超，此行又豈能如此快去快回？

看着他們夫婦倆，我恍然明白順德龍舟隊長勝的秘訣了。

持槳的分寸 外行人難以洞悉

也許正因爲如此，當劉鏡輝告訴我他多次參加過全國和香港的龍船比賽時，我一點也不感到意外——順德既爲水鄉，順德人天生就該擅划龍船！

他們是在江邊一間農業技術學校接受划龍舟的訓練的。當我到時，學校前早已聚滿了男男女女，望過去可真乖乖不得了；不論男女，個個都是大塊頭！每天划船幹活的結果，便



陳希同在七屆八次人大常委會上 作「關於制止動亂」報告

(續昨)

隨著事態的急劇惡化，暴亂的挑動者更加猖狂。下午五時許，非法組織「高自聯」和「工自聯」的頭頭，在天安門廣場分發了菜刀、匕首、鐵錘、鐵釘和帶尖的竹竿，聲言「抓住軍警就要送死」。工自聯在廣場中大肆叫囂，要「拿武器推翻政府」。這有一伙暴徒糾集了七、八人，推倒西單附近一個建築工地的圍欄，推走大批施工用具和鋼筋、磚塊等，準備打劫。他們的廣播站不斷放如何製造和使用燃燒彈、如何搶劫軍車之類「知識」，進行教唆和挑動。他們還利用「知識」三天的時間，煽動更多的人上街，發動更大規模的打、砸、搶、燒，造成一個國家暴動的態勢，一舉推翻政府，奪取政權。

正是在這混亂危急的關頭，中共中央、國務院、中央军委不得不下定決心，命令駐守在首都周圍的戒嚴部隊，強行開進，平息反革命暴亂。

八、反革命暴徒 是怎樣殘害解放軍

自戒嚴以來，陸續進城的戒嚴部隊根據中央的指示，始終保持高壓克制的態度，盡量避免發生衝突。六月三日暴亂發生後，在部隊進城前，為了避免傷害軍人，北京市人民政府和戒嚴部隊指揮部於晚六時半發出《緊急通告》，要求「全體市民提高警覺，從現在起，請你們不要上街，不要到天安門廣場去，廣大職工要堅守崗位，市民要留在家里，以保護你們的生命安全」。這個《通告》，通過廣播、電視台和各種廣播器，進行了反覆廣播。

六月三日晚十時前後，奉命向城內開進的各路戒嚴部隊先後進入市區。但在各主要路口，都受到嚴重阻撓。即在這種情況下，部隊仍採取了極其克制的態度。而反革命暴徒卻對解放軍的克制，卻利用種種藉口，發動了殘無人道的打、砸、搶、燒、殺。二十二點至二十三點，從翠明莊、公主墳、木樨地到西單一帶，有十二輛軍車被燒。有些人用卡車運來磚頭，向戰士猛砸。一些暴徒把無軌電車推倒路口，放火焚燒，阻斷了道路。有的消防車趕去滅火，也被砸爛、燒毀。

二十三點前後，虎坊橋三輛軍車被毀。一輛吉普車被推倒。安定門外交通銀行軍車被圍。崇文門大街一個個的戰士被圍堵。建國門外交通三輛軍車被圍堵。北京煤炭工業學校以西三百多輛軍車被圍堵。為保護軍車前進，有的戰士和指揮員下車做疏通工作，被圍攻毆打，有些被強行綁架，不知去向。被圍堵的軍車，有對官、校官和將軍，在南苑三營門受傷的軍車，為避免衝突，空軍飛行員，至天壇南門外被圍堵，許多軍車被毀。珠市口一輛軍車被推後，一幫人爬車上，下邊有個幹部模樣的人勸他們下來，當即被痛打，生死不明。

六月四日凌晨以後，焚燒軍車的暴行愈趨愈烈。在天壇東門外、天壇北門、前門地壇、西口、前門東路、右安門、六部口、西單、復興門、南禮士路、木樨地、蓮花池、軍公莊、東單、東直門、以及朝陽宮等地，大批軍車被圍堵，大興縣官邸等地，數十個路口的數百輛軍車，被焚燒用汽油、燃燒瓶和土製噴火器引燃，火光冲天，有的戰士在車內被活活燒死，有的跳下車後被活活打死。有的地方，幾輛、十幾輛，甚至二十、三十輛軍車同時被焚。在雙井路口，有七十餘輛裝甲車被圍，其中二十餘輛車上的機槍被焚。京原路口至老山有幾十輛軍車被焚。在東直門外，有幾輛軍車被焚。在復興門外，有幾輛軍車被焚。在復興門外，有幾輛軍車被焚。

瀋陽科技精英健康惡化

中國科學院最近對瀋陽分院中科技人員的健康狀況進行調查，結果表明，中科技人員身心負擔過重，待遇改善緩慢，導致患病率上升。調查顯示，瀋陽分院中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七。

調查發現，瀋陽分院中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七。調查發現，瀋陽分院中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七，其中中科技人員患病率達百分之三十三點七。

河南開封相國寺

相國寺在河南開封市內，是中國著名的佛教寺院之一。該寺歷史悠久，建築宏偉，是開封市的一處重要文化遺產。相國寺在河南開封市內，是中國著名的佛教寺院之一。該寺歷史悠久，建築宏偉，是開封市的一處重要文化遺產。

廉價傢俬公司 LOW-COST FURNITURE

狂減大平賣

單人床	特價 \$165
雙人床	特價 \$199
特大雙人床	特價 \$229

三抽屜櫃 \$49.95
四抽屜櫃 \$59.95
五抽屜櫃 \$69.95
六抽屜櫃 \$79.95

微波爐爐坐架 \$59.95
書櫃 \$35.00
三件頭梳化椅 \$775.00
有十二種顏色，任君選擇

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在 大溫哥華
食在 秘書寶路
天上人間

Kingston College

詳情請電：294-6776 FAX: 294-4567

- 按照 B.C. 省教育局課程安排授課。
- 開設 10、11 及 12 年級和英文輔助班 (E.S.L. PROGRAM)。
- 設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
- 在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
- 有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
- 歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。

#207-3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

美華眼鏡公司 隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd. Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin Multicoat Lens

大批 89 年新款眼鏡
由香港專機運到!

隱形眼鏡 夏季特價 \$79.80

特別介紹
可變色隱形眼鏡

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

約代理名廠鏡架:
Silhouette MODELLBRILLEN
PLAYBOY
Christian Dior
CARRERA FORSO-E DESIGN

喜士定東街 328 號 電話: 681-0305

藝峯 印刷公司

現成價目表出售
方便，美觀，價平

SPECIAL SALE

MIDTOWN GRAPHICS INC.
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

周慶偉 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

歡迎垂詢
專人指導
公平妥當

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 大幫

燒肉食、中西什貨、即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。
銀絲卷、芝麻湯丸、毛須鮮凍、可即蒸即食，無須少咸宜。
門市批發無任歡迎，逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。
電話：689-7324

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咕襖、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機、零件及配件。

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

大特價酬賓

特製風乾鴨
特瘦白油腸
450g (大包) 每包 \$3.70
225g (小包) 每包 \$3.10

牛仔筋 咖啡雞 咖啡牛筋
咖啡豬蹄 咖啡牛什
特製臘腸 南乳豬手
柱侯牛腩 豉油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製柱侯鴨
特設熟餸部門

肥雞大鴨
燒味類
新鮮肉類

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

本埠各零售商同價發售
顧客惠上 貨真價實
七天營業 服務週到

專營

歡迎零沽批發

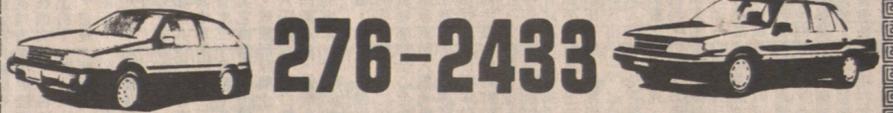
RICHMOND 市中心 LANSDOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好 價錢最平 手續最快

全新 EXCEL 由 \$7995 起
全新 SONATA 由 \$13295 起

- ① 自動波 AUTOMATIC TRANSMISSION
- ② 三年全保 3 YR./FREE RIDE 包括:
OIL CHANGE, TUNE-UP 及 BRAKE PADS 等等。
- ③ 五年 WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.

以下全部
免費優待



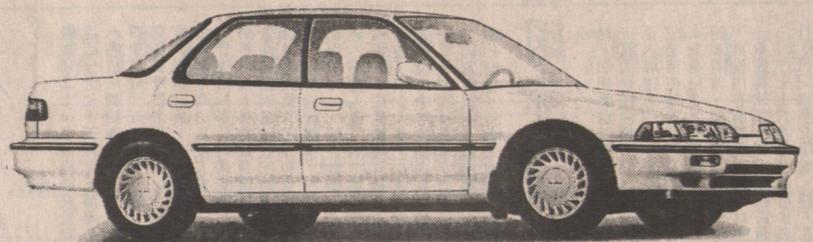
276-2433

8200 LANSDOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一
日本、星加坡

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶
四門房車豪華享受



ACURA 總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA 乃 HONDA 廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA 將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文 RICHMOND ACURA 親身體驗。

ACURA
1990年 INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購



RICHMOND ACURA

列治文 4211 No. 3 ROAD
電話 278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車，手續快捷，十分鐘即可出車，何必買貴車？請來比較吓啦！所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查，始行出售，並有一年保養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

廖盛焯 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1Y8 Tel: 253-4988

福特汽車 FORD 領導潮流

AEROSTAR 七人 VAN

THUNDERBIRD 雷鳥豪華跑房車

MUSTANG 野馬跑車

PROBE 前進派跑車

TEMPO 北美最暢銷房車

TAURUS 金牛北美冠軍豪華房車

福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務
請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richmond Ford auto mall 273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG

北溫富豪

唯我獨尊



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



優質二手車，華人技師管理 (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTION CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

電話 **988-6586**

星洲對駕車人採取新措施 迫使汽車留在車房 收稅增嚴，地特支量用使車汽少減

新加坡消息：新加坡政府將採取新措施，迫使汽車留在車房，以減少汽車使用量。政府將對汽車使用量增加，但駕駛者不增加，但駕駛者不增加，但駕駛者不增加。

胡德說：「政府已採取成功的措施，使汽車使用量減少。政府將採取新措施，迫使汽車留在車房，以減少汽車使用量。政府將對汽車使用量增加，但駕駛者不增加，但駕駛者不增加。」

巴黎消息：在巴黎，蘇聯戰機表現驚人。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。

美核潛艇拍電影 兩人逃出三人失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。

天南地北。本報記者採訪了多位專家，就當前國際形勢進行了分析。本報記者採訪了多位專家，就當前國際形勢進行了分析。

患心臟病危險相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。

烏茲別克中部城市 茶葉包裝廠大火 損失逾百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。

水泥手印。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。

嬰兒虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。

蘇聯戰機表現驚人。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。

美核潛艇拍電影 兩人逃出三人失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。

天南地北。本報記者採訪了多位專家，就當前國際形勢進行了分析。本報記者採訪了多位專家，就當前國際形勢進行了分析。

患心臟病危險相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。

烏茲別克中部城市 茶葉包裝廠大火 損失逾百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。

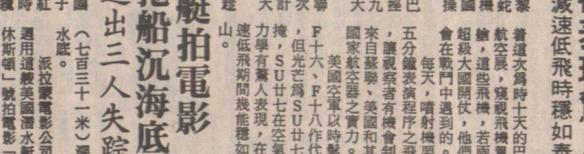
水泥手印。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。

嬰兒虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。

蘇聯戰機表現驚人。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。



該研究報告指出，女性更可能比男性吸煙。研究人員指出，女性更可能比男性吸煙，這可能與社會文化因素有關。研究人員指出，女性更可能比男性吸煙，這可能與社會文化因素有關。



美核潛艇拍電影 兩人逃出三人失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。



患心臟病危險相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。



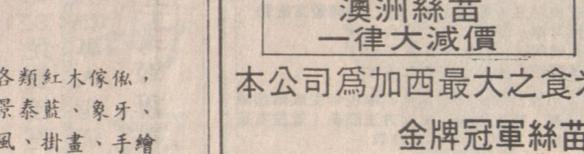
烏茲別克中部城市 茶葉包裝廠大火 損失逾百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。烏茲別克中部城市發生了一場大火，燒毀了茶葉包裝廠，損失超過一百萬盧布。



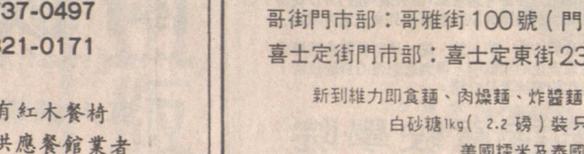
水泥手印。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。警方在現場發現了水泥手印，這可能是兇手留下的。



嬰兒虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。一名嬰兒在醫院被發現受傷，警方正在調查是否發生了虐待。



蘇聯戰機表現驚人。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。蘇聯戰機在巴黎上空進行了表演，展示了其先進的飛行技術。



美核潛艇拍電影 兩人逃出三人失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。美核潛艇在進行拍攝時發生了意外，兩名演員逃出，三名演員失踪。

患心臟病危險相同

研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。研究顯示，吸煙者患心臟病的危險與不吸煙者相同。

研究人員指出，女性更可能比男性吸煙。研究人員指出，女性更可能比男性吸煙，這可能與社會文化因素有關。研究人員指出，女性更可能比男性吸煙，這可能與社會文化因素有關。

天仁茗茶
花旗參 泡參 粉光參 野參
茶參 總匯
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550(夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

華僑金行
經營業務
正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金銀首飾 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

Oriental Interiors
像東俱王
工廠直營 名貴實心紅木傢俱
週年紀念及分店開張
大減價
精工雕刻各類紅木傢俱，並有北京景泰藍、象牙、瓷器、屏風、掛畫、手繪傢俱、檯燈等。
本店：3039 Granville St. Vancouver, B.C. TEL. 737-0497
分店：746 S.W. Marine Dr. Vancouver, B.C. TEL. 321-0171
營業時間：星期一至四 上午9:30至下午5:30
星期五 上午9:30至晚上8:30
星期日 中午12:00至下午5:00
另有紅木餐椅 特價供應餐館業者 歡迎來電洽詢

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有廣大停車場)
加拿大日國慶酬賓大減價
日期由七月一日至卅一日
美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意，原價\$21.50 大減價只售\$14.99
買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。
各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價
美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.50
買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王
本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米中之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟又滑，正宗香米中之王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米中之皇。
總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有廣大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜粟粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗米平過九折特價\$9.5C 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

明贊裝修工程
承接內外各項工程
快工快交
林贊 DON LAM
電話：255-3917

威文建築設計裝修
室內設計 油漆工程
承接一切室內外裝修工程
CALL: 631-0320
電話：254-3862

專業油漆
承接一切室內外裝修工程
CALL: 631-0320
電話：254-3862

榮昌裝修公司
油漆工程 廚房裝修
承接一切室內外裝修工程
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

屋頂維修
鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專製 雙層玻璃窗
更換 內層玻璃
新屋 膠質外牆
屋頂 水瀾蓋
鋁窗 紗窗

恆利建築工程公司
政府註冊 專業設計
承接一切室內外裝修工程
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

佳記
水喉修理 更換電燈
承接一切室內外裝修工程
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

大福油漆
承接一切室內外裝修工程
876-2021

基信建築裝修
承接一切室內外裝修工程
免費估價
電話：434-0869

榮華
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

屋頂工程
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

濠健建築工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

成功建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

專門廁所改廁
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

光明裝修公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

新生裝修燒焊
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

達成建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

鴻圖裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話251-3620
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

運通設計裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

彭鴻記裝飾
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

建成建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

家聲建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

長城建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

列名雅建築裝修有限公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

遠東建築工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

田健漆油瓷磚公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

永成建築裝修公司
政府註冊
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

超羣建築工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

華昌屋頂工程
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

僑心建築工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

中央冷暖電器公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

榮氏凍房電器
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

實平修理
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

李華電器修理
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

泰發建築裝修公司
政府註冊·免費估價
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

GOU 電器工程
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

加華建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

中華建築裝修
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

洪利屋頂工程
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

百福燒焊
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

實用鋁鐵工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

鴻運屋頂工程公司
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

防盜
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

防盜*平安
承接一切室內外裝修工程
承接一切室內外裝修工程

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

公司電話 4388161

Portrait of Don Quan, Salesmaster, 謝煜贊. Contact: 420-4665.



唐人埠中心 商業樓出售 PENDER近MAIN街最旺之唐人街...

Portrait of Keith Quan, Manager, 關聯耀.



唐人街商業樓地大七十... 價一百一十八萬元...

Portrait of Pah Quon, Leader Club, 關伯興. Contact: 294-0089.

生意出售: 小型雜貨店出讓... 商業投資: 華埠商業樓街角地...

Portrait of Kenneth Kwan, Salesmaster, 關煥蔭. Contact: 435-7257.



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$319,500...

Portrait of Kim Ting, Leader Club, 丁建新. Contact: 251-2571.



列治文 7420 WILLIAM 卅一年 三房二廁, 地大 7950 呎...

Portrait of Jenny Leung, Leader Club, 梁太. Contact: 255-5438.

Portrait of Tom Chung, Salesmaster, 鍾良忻. Contact: 684-2294.

Grid of property listings with photos and descriptions, including South Granville and Fraserview properties.

Portrait of Stephen Wong, Salesmaster, 丁建新. Contact: 876-2335.

- List of property listings: ①西區屋, 四睡房, 大地 64 x 120... ②東區屋, 卅一街夾乃街...

Portrait of Tony Wong, Salesmaster, 黃漢. Contact: 876-2335.

Portrait of Stan Tong, Salesmaster, 湯家叙. Contact: 324-1156.

Property listings with photos and descriptions, including Burnaby and Marine Dr. properties.

Portrait of Edward Lai, Salesmaster, 賴歡祥. Contact: 266-0202.

Property listings with photos and descriptions, including 24th Ave and Broadway properties.

Portrait of Peter Chan, Salesmaster, 陳培. Contact: 321-0577.

Portrait of Ken Lim, Salesmaster, 林建熙. Contact: 298-1551.

Property listings with photos and descriptions, including 111 East St and 2835 Victoria Dr.

Portrait of Warren Mak, Salesmaster, 麥志焯. Contact: 876-2354.

- List of property listings: 雲華名攝影院生意連實業... 北溫士多生意連實業...

Property listings with photos and descriptions, including Richmond and 1042 E. 20th Ave.

Portrait of Miguel, Salesmaster, 宋傑生. Contact: 680-9300.

- List of property listings: ① 7961 Willard, Burnaby... ② 3126 Commercial Dr. Van...

Property listings with photos and descriptions, including Gainsborough Dr. and 3836 Venables.

Portrait of Christine Siu, Salesmaster, 蕭太. Contact: 435-1231.

Property listings with photos and descriptions, including Mission and 列治文新屋.



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



西區 2818 廿三街年全新 33 X 122 歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九



2960 東 29 街新城市屋二房二浴廁 930 呎近快車站直落華埠開價十三萬八



2546 查里士街近蘭菲三睡房下有廳房大地 40 X 127 售廿四萬九



5272 Sherbrooke 兩房土庫廳房齊備 30 年新靚士德古保養好十九萬餘



45 街西 49 號 33 X 123 上下共六房 5 年新保養漂亮售四十九萬九

西區近 UBC 大學高尚地區 50 X 122 單邊三十六百餘呎德國建築商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41 街 66 X 140, 四睡房, 西人業主退休, 保養一流, 售四十五萬餘, 請速電。

BURNABY 近 MALL 石原柏文十五樓保養一流有景六年新中萬餘認認真真買

以上問謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上下共五房, 獨立廚房, 近學校商場, 交通便巴士直達。



4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九



TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。

*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



十組柏文入息好管理好 \$59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成保養好近京士咸廿五萬九

- *北溫石米大屋大地上下完成廿七萬餘
- *1155 FALCON COO. 保養一流近 MALL 十八萬
- *2741 東百老匯 33 X 128 十五萬抵買
- *餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- *2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- *5093 CLARENDON 地區好屋大地十八萬餘
- *107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- *4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- *4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚廿一萬八
- *1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- *4628 MARINE DR. 特式大屋大地廿六萬三
- *4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- *4371 東片打街好投資 \$17 萬
- *78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- *6360 BOUCHARD 烈治文 \$388000
- *9691 COLIN 烈治文大地大屋觀四十二萬八
- *9434158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- *15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- *2933 BURTON, COO. 3 年新 54 X 110 十七萬
- *柏文兩房數間東西區由 4 萬餘起



舊積特式房近域多利, 下完成廿萬餘



2040 東 53 街地區好, 可分租廿九萬



336 東六十三街近緬街義大利業主換屋



2 年新大屋街角地廿萬八千請快

2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178



烈治文 9 年新 4220 \$269,000 Louisburg



烈治文全新五睡房大屋 \$359,000

- *近唐人埠 1140E GEORGIA 25 X 22 地, 七睡房大屋 \$139,900
- *近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完成標準地有景 \$225,000
- *7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成親屋大地 \$259,000
- *烈治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上下四睡房土庫完成分租 \$279,000
- *1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- *近蘭菲九年新特式屋, 保養好, 33 X 127 地上下全部完成
- *北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 X 148 地, 五睡房另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- *3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二親屋, 價十九萬二
- *1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, \$18 萬五
- *3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 X 120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
- *3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流上下三三, 可分租, \$19 萬九
- *緬街五十七街, 四十餘年, 上下三睡房, 土庫兩睡房, 可分租, \$17 萬二千九



烈治文 10460 Bird Rd. 79 X 141 地三睡房硬木地板



*314 N. Boundary Rd. 61 X 100 兩 Lot 地, 睇視全溫哥華市景, 詳情請電。
*西區市中心高層大廈一房柏文急售, 有海景行五分鐘到便利公園保養好八樓價 13 萬
*高層林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘
*2074 PARKER ST. 地 38 X 122 共六睡房大屋價 \$189,000
*2229 東 4 街, 上下三二, 保養好 \$163,000 抵買
*有香港家現金買入商業大樓及大地請電查詢



緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000



2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座仔屋, 分開出售, 紅瓦頂, 三房兩廳, 材料好, 交通便價 168,000



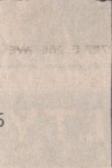
十年新, 溫哥華特色屋, 五街夾乃磨街, 價廿七萬餘, 歡迎還價。

錄影帶生意, 兼營室內太陽浴。BURNABY LOUGHEED MALL, 地點好, 容易經營。現有基本客戶八千餘, 錄影帶三千及太陽床四張業主無力經營急售。適合投資及移民, 歡迎來電查詢。



列治文城市屋, 四十餘呎地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

楊文泉
MIKE YOUNG
pager: 645-6686



*KILLARNEY 區, 一年新地大 41 X 129 BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎還價。

彭太
BECKY PANG

- *1956 東 50 街, 上下二親屋, 30 年 \$199,900
- *2937 E. GEORGIA, 上下二親屋有景, 十七萬餘
- *商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬餘, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- *近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 X 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- *中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- *西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- *42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批長

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- *乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 X 122, 開價十八萬九
- *6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 X 146 上下三二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- *25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上下三二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- *8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMERVILLE 上下三二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- *FRASERVUE 親地, 七千二呎, 已有圍則可建四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
- *烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- *BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千
- *西 41 街, 十九年屋, 地大 33 X 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- *西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘
- *4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商住樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 雅客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。

李沾
Jim Lee
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

大眾實業公司
POPULAR REALTY LTD.

- 買賣、管理、估價
服務週到, 保證滿意
- ① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售
 - ② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油漆, 叫價十九萬餘
 - ③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入每年一萬八千餘
 - ④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位, 可以出租
 - ⑤ 北本拿比仔屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住有租收, 一流地區近中小學

WESTERN REALTY 公司: 922-6166

- *新盤: 北雲靚屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡房, 三壁爐, 2500 平方呎。後花園真美麗。叫價 \$369,000
- *西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程師裝修, 有風景, 近海邊。叫價 \$89,900
- *有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG
- ~房屋地產生意買賣~

馮國光
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051
Dominic Fung

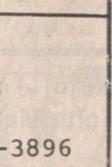


- *賺錢錢舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- *二埠菜舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九機, 只賣二十八萬。
- 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 X 135 開價 \$359,000。
- 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年新五睡房大屋, 急售二十一萬元。
- 新盤: Slocan 夾 3 [SOLD] 四睡房, 地 50 X 104, 急售廿餘萬。
- 急售: 緬夾 47 街, 近西區 32 X 126, 開價廿萬可還價。

胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雲櫃新地毯, 可交吉五萬二千
- ② 京士咸愛民街 28 年新屋, 地大 LOT 66 X 120, 樓上三房, 土庫好, 週末開放, 隨時引看 23 萬
- ③ 戰士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④ 唐人街餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 租錢, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

李志雄
Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896



- *新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 仔屋地, 開價 \$159,800
- *新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 X 129, 開價 \$459,000
- *Chilliwack Mall 快餐店, 批長生意旺, 月租千四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- *一年新仔屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000
- *PNE 區上兩房下兩房兩廚廁, 地 33 X 122 翻新屋, \$175,000
- *PNE 區四睡房兩廁所, 地 33 X 122 \$170,000

KINSON CHAN 陳健錦
建誠實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. 685-1821
RES. 327-2688

- *旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於雲東大街, 四通八達大屋林立, 售 26 萬餘元
- *唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元
- *Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售價由二千八百萬元起至五千萬元。(詳情面議)
- *Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
- *埠邊, 慶仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無付費, 售一百四十七萬餘元
- *溫市街角, 慶仔五舖位一年新租出有批售一百六十八萬元
- *Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- *溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬
- *旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,850s.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

張樂平一幅未發表的畫

張樂平



最近海內外報刊雜誌有一個熱門的話題，是說台灣著名女作家三毛去上海尋「父」記。也許有人會問，三毛的父母明明在上海，怎麼會跑到上海尋「父」呢？原來，三毛的父母在上海，怎麼會跑到上海尋「父」呢？原來，三毛的父母在上海，怎麼會跑到上海尋「父」呢？

人像素描

「今天清明，踏春踏青到郊外，我借花獻佛，送你一幅人像素描。」

許傑簡介

許傑是中國作家，今年八十八歲，浙江天台人。解放後，任復旦大學教授及華東師範大學教授兼中文系主任。第一、二、三屆全國文代大會代表，全國作協理事。許傑於一九二四年開始發表小說。

朱德詩文贈映空

一九二二年初春，朱德積極參加辛亥革命，護國戰爭後，却遭逢國事日非，憂心忡忡，內心彷徨。無人無我，有相無相。時間如斯，令人想。中華民國壬戌年五月 西曆 朱德

三毛尋父

最近海內外報刊雜誌有一個熱門的話題，是說台灣著名女作家三毛去上海尋「父」記。也許有人會問，三毛的父母明明在上海，怎麼會跑到上海尋「父」呢？原來，三毛的父母在上海，怎麼會跑到上海尋「父」呢？

嬰兒被汽車碾傷

馬克·丙威只有三歲大，但他已學會開車。他駕駛他的玩具車，在馬克·丙威的母親已被嚇得面無人色，恍如做了噩夢。這輛玩具車，花了一萬多美元，買了一部全新的。馬克·丙威的母親，已命喪黃泉。

新車一送抵家門

家人歡天喜地，準備開車到處兜兜風。小馬克心情更加興奮，不停地開關車門，一屁股先坐到司機位上。車門隨即關上，馬克胡亂按動一些按鈕，竟然把所有一切都弄亂了。這回可不得了，馬克不知天高地厚，也不知道誰生誰死，他放開手掣，車子開始溜下山坡。

特約記者

周思來於一九二〇年十一月七日，抱負求學理想，以純正之志，取他人之長補我之短。他主張到第一線去，去親歷，去體驗，去實踐。他主張到第一線去，去親歷，去體驗，去實踐。

周思來與益世報

周思來與益世報的緣分，始於一九二二年。周思來在益世報擔任記者，他在那裡發表了許多文章，探討了許多社會問題。他在那裡發表了許多文章，探討了許多社會問題。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

清明

清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。清明，一個多麼哀愁的日子。

物人誌

清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。清明第一代表皇帝。

維多利亞及其寵物

維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。維多利亞，一個多麼美麗的名字。

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司

溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

John Ma
多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務。凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

胡耀威 ELISA HO
生意位於SURREY西餐館，約一百座位，生意好，日做生意約十二元。好地點，急售\$159,900。

Brian G. Chan 陳官桃
住宅：266-5894
FRASERVIEV 一年新八睡房材料上乘

鄧啓東 ALBERT TANG
住宅：879-9605
FRASERVIEV 近GOLF COURSE，地46x127，27年親

黎熙洲 Richard Lai
321-2945
GLENWOOD ESTATE
此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎，有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華。

李寶強 Daryl Lee
住宅：922-4572
THE REGATTA 豪華海濱住宅，為整個計劃中質素最好的住宅。

黃惠德 Cathy Wong
公司電話：434-1431
傳呼機：686-7256
新盤：廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資

李伯森 Patrick Li
住宅：986-4715
傳呼機：667-0662
西區 Q.E. PARK 1000 呎親屋，親

Peter So 蘇肇祥
住宅電話：879-1845
傳呼機：667-3926
西人屋，樓上三房，樓下一房，廚廁齊，乃尖

馬尚才 John Ma
住宅：434-1431
Pager: 667-3826
西區廿比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新親屋

黃衍嘉 Tom Wong
住宅：254-8469
傳呼機：680-7331
新盤：廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資

免費地產估價·物業管理
代客買賣樓宇·生意實業

四哥好介紹：



百福花園

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

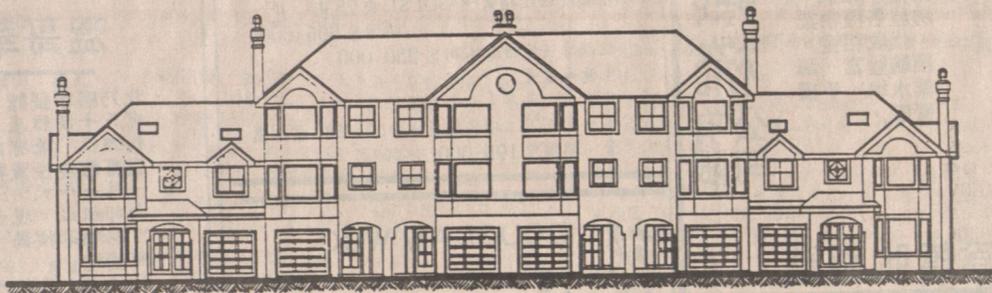
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688·7888

龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

思維裝修
大小工程代客估價
內外油漆水電門鎖
舖面裝修傢俬傢具
容班化妝品面部美容
電話: 529-1606

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修廁所
大小工程免費估價
430-2320

金記
土庫內外油漆
工屋頂間格
精工廉價
874-0009

英皇電器
新裝電器
合格牌照
免費估價
日夜應命
電話: 588-5888

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

集美裝修
內外油漆
廚外牆膠漆
廁所改裝
電話: 435-7987

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 36 E. 14th Ave.
新電話: 874-4389

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直線傳呼: 667-7393

生意機會 六月份新盤

- 房屋柏文 東西各區**
- * 停業海鮮酒家, 百餘座位, 濃淡酒牌, 架撐一流, 茲因股東不和, 租平批好, 僅取價三萬另五千平通全市捷足先得。
 - * 卅餘座位, 炸魚咖啡室生意, 急賣僅式萬。價錢有商量, 抵買之至。夫婦經營至為理想。
 - * 本拿比 CANADAWAY 大街, 唐餐外賣生意生意急賣, 僅取價四萬餘, 抵買之至。
 - 列治文區中心一睡房石屎柏文, 交通便, 適合退休人士裝修新淨, 取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
 - * 華邊 Haney 區, 七十座位西餐, 兼賣什碎唐餐, 夫婦經營, 東主年老退休, 月營約八千, 賺銀生意, 僅取價五萬另五千抵買之至。
 - ▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐, 百餘座位, 經營十餘年, 退休平賣, 架撐一流, 年營五十餘萬, 取價廿八萬。
 - * 座落疏里區著名酒家, 年營七十餘萬, 全酒牌取價十九萬, 歡迎預約引看。
- 工商樓宇 投資買賣**
- * 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意, 東主退休生意出讓, 取價五萬, 另點貨 (不超過十萬) 機會難逢。
 - * 列治文商業中心內, 五十座位海鮮餐室, 白人經營, 兩年餘新裝修設備, 東主年老退休, 地點一流僅取價八萬。
 - * 乃路央京士威大街四十座位餐室, 取價三萬五。
 - * LADNER 區旺街, 廿餘座位外賣兼堂食餐室, 租平批好, 架撐齊備, 取價二萬非常抵買。
 - * 本那比 CANADAWAY 大街, 果舖生意連實業, 東主退休平賣, 卅餘萬, 可作投資移民, 單買生意亦可, 取價式萬, 抵買之至。
 - * Port Moody 埠著名什碎唐餐生意, 經營十餘年, 外賣送餐兼堂食, 座位百餘, 生意穩定, 濃淡酒牌, 淨賣生意僅取價七萬另九千, 生意連實業可申請投資移民價錢有商量, 機會難逢。
 - * 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近瀝街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎引看。
 - * 南本那比區近 SPERLING & IMPERIAL 雙邊行屋月收租千五百地大 66 x 138 取價廿四萬九千
- 果舖餐室 各行各業**
- * 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館, 二樓柏文五組, 地下停車場, 取價一百萬, 歡迎查詢。
 - * 果舖生意連實業, 前舖後居 (四睡房), 商業地, 取價廿八萬。可試辦投資移民。
 - * 綠花發行生意, 年營卅餘萬, 利潤高, 有固定客戶, 生意每年遞增, 適合投資移民, 歡迎查詢。
 - * 自動入銀洗衣館生意急賣, 個人經營, 容易打理, 僅取價二萬餘, 抵買之至。
 - * 二埠著名什碎唐餐室, 堂食兼外賣, 百餘座位, 濃淡酒牌, 減價急賣僅六萬餘, 年老退休機會難逢。

李兆梅
滿堂紅實業有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

- * 西區小型工業餐館, 日做三百, 開價四萬餘, 有價講。
- * 東區大餐廳一百六十個座位, 年做七十餘萬, 位於購物商場內, 開價廿餘萬, 有價講。
- * 般拿比果舖生意日做五百, 前舖後居, 租平批好, 賺錢生意, 東主離埠急賣, 開價只二萬餘, 請速買。
- * 烈治文三睡房, 有架撐, 自住或投資及做生意, 交通方便, 開價四十餘萬。
- * 西區果舖生意, 日做一千餘, 附近通車, 樓上六房五廁, 勿失良機, 交通方便, 購物商場, 佔地 6000 呎, 東區十五街近 Redfern 兩房, 樓下兩房開價十七萬九。

Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS: (604) 435-8893
RES: (604) 522-1890

- * 4844 片打東街, 地大 33 x 122, 樓上二房, 樓下一房, 開價 \$162,000
- * 5762 DUMFRIES 街, 一年新靚屋, 樓上三房, 樓下二房, 四套浴室, 小橋流水式花園, 開價 \$349,500
- * 5660 DUMFRIES 街, 16 年屋, 地大 45 x 122, 樓上三房, 樓下一房, 開價 \$305,000
- * 梳利埠 1.5 英畝地在工業區, 連有兩睡房的屋出租, 開價 \$125,000

高貴具潛力物業 一萬五千平方尺
2177 S.W. Marine Drive.
五睡房家庭住宅, 部份最近裝修, 即住或出租皆佳, 具潛力理想物業, 請勿錯過。

3582 West 14th Ave.
有景 減價

美麗風景, 有山有水, 又有城市景色, 2400 呎住宅, 設計精巧, 整潔華麗, 近學校及巴士站, 另有有景套房及浴室等, 歡迎入內參觀, 你會感到驚奇!

查詢電話: 261-3138 或 266-1267
DIX REAL ESTATE LTD.
LENNICE COOK

Crest Realty Ltd.
3215 MacDONALD STREET
VANCOUVER, B.C. V6L 2N2
(604) 732-1336 (24 Hours)

開價 \$1,380,000

252-248 東二街
12,000 平方呎以上 IC-3 商業舖位
近緬街, 上層有景。

"優質, 優質, 優質"
查詢請電 732-1336 Crest Realty Ltd.
與 DANNY BARR 或 ADAM MARYANOVICH

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區, 磚牆建築物, 九組柏文及醫療所, 淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間: 星期一至星期五, 九時至五時半, 星期六, 九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

實事實業燕梳有限公司

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋, 傢俬, 醫藥, 旅遊。
- 代理商業樓宇, 柏文及生意保險。
- 代理管理商業樓宇柏文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

TSAWWASSEN 建築商自賣
343 ROSE HILL WYND 星期六及日開放, 城市分區, 環境清靜, 有山水景。五睡房, 四浴室, 三壁爐, 兩酒水吧, 兩娛樂室, 雙車房。實木木框及旋轉樓梯。五千二百呎豪華大屋。開價 \$439,000 急賣!!
有意電 275-4532 與 RICK 洽。

屋舖柏文出售

- ① 三個旺舖位及四組柏文 KINGSWAY 開價 \$820,000
- ② 新舖及四組柏文 FRASER ST. 夾 25 街 開價 \$695,000
- ③ 旺舖喜士定近唐人街 \$250,000
- ④ 生意或實業 乾衣店, 每年生意十八萬
- ⑤ 雲東上三下二睡房靚屋地 50 x 99 業主急賣, 開價 \$195,000

胡德 DOUGLAS WOO
NORTHBRIDGE GROUP
BUS: 327-1111
RES: 879-6401

Bayline DOUG MACDONNELL
地址: P.O. BOX 70
1-7217 LANTZVILLE ROAD
LANTZVILLE, BC V0R 2H0
電話: 390-3900 / 758-1293

溫哥華島物業

- 北乃磨埠餐館 有五十個雅座, 又有空位可做賣雪糕攤位, 兼有露天茶座, 全酒牌。
- 溫哥華島投資物業 一萬一千呎, STRIP CENTRE 北乃磨全部租出。現金回流生意佳。賣方可以繼承按揭。
- 海傍地 3-4 畝, 步行可至海濱, 位於美麗的 LANTZVILLE VILLAGE, 有兩座住宅房屋。三幅合法地。電 390-3900 或 390-3453 (JIM)

專人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-9768

- * 2417 CLARKE 入息 \$17,000 年入息 \$21,480 6 個合法套房, 地 30 x 92
- * 828 E. 31st, Van. 地 33 x 122 RSI Zone 業主另有投資, 必須出價 15 萬。
- * 2845-2849 QUEBEC ST., VAN 地 66 x 87 Rm 3A 至 Rm 4 全年純入息 6 萬 價 \$550,000
- * 1480 KNIGHT 地大 48 x 113, 兩個雙睡房套房, 內外全屋翻新, 最佳投資, 好價 \$208,000
- * 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套房, 三組一睡房, 一組兩睡房, 一組四睡房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 147 x EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000
- * 470 E. 10th, Van. 價 \$216,000, 每月入息 \$2,185, 全年入息 \$26,220, 6 套房, 地 33 x 124.5
- * 5880 SARNISH RD. 域多利 B.C. 一英畝地, 山城景 4822 方呎 房屋另 750 呎管家小屋, 4 睡房, 3 浴室, 壁爐, 還有 37 16 呎水池十五分鐘可至域多利碼頭 價 \$450,000
- * 95-93 W. 12th 全新裝修 內外翻新靚屋, 一房, 3067 呎 地 49 x 115 街角位, 開價 \$428,000
- * 2409 Clark, Van. 價 \$175,000 每月入息 \$1500 全年入息 \$18,000 四個套房, 地 30 x 92 ZONING 有景, ZONING RT5
- * 1266 E28th Ave Van 地 33 x 110 RSI ZONE 1 1/2 睡房, 價 \$148,000
- * 2541 東 4 街地 33 x 121.81 住宅區, 3 睡房, 別具一格, 保養良好, RENFREW 夾 1 街, 開價 \$238,000
- 507 MALKEW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKIW 37.18 BACK 2,307 SQ. FT. 減價 \$252,000
- * 611-619 E26th Ave Van 地 33 x 110 RSI ZONE 四睡房, 價 \$238,000
- Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1 睡房, 640 平方呎, 壁爐 15 年新, 向東北套房, 露台, 價 \$122,000

益有要食 則原大幾

菜難而犯愁，而是經常要考慮如何讓家人吃得好，能有足夠的營養，保證身體的健康。在這方面，專家給我們提供了一些經驗，可以幫助你成為聰明的主婦。

蔬菜和水果種類繁多，所含的營養也各不相同，一般說來，顏色越深的，其營養越豐富。紅綠兩色是最佳選擇。如深綠色的高麗菜、綠色的甘藍、含維生素A多兩倍，營養豐富得多。

肉類中含鐵十分豐富，食肉中含鐵十分豐富，食肉中含鐵十分豐富，食肉中含鐵十分豐富。

要安全、全、指人體就不易缺鐵。尤其是全株植物或全條魚。蔬果盡量不要削皮，農藥污染嚴重，去外皮，農藥污染嚴重，去外皮，農藥污染嚴重。

重金屬除外，因為重金屬流汗，不吃肉外皮膚常常營養豐富，就會有缺鐵的可能。對那些小魚魚肉也可吃下，這比吃淨魚肉。

進餐前先吃點酸。



常春藤

常春藤是一種多年生蔓性植物，其葉片四季常青，且能吸收空氣中的有害氣體，如二氧化硫、氯氣、氟化氫、硝酸、臭氧、一氧化碳等，具有淨化空氣、改善室內環境的作用。常春藤的葉片表面有蠟質層，能反射陽光，減少室內溫度，具有涼爽的作用。此外，常春藤還能吸收塵埃，減少室內塵埃的積聚。

訂預要肉扣派海

朋友說起一開大大有名，而又被公認最好的一問上海菜館的「扣肉」十分公道。一向我對此物都是情有獨鍾，自然去試試，何況朋友有此一說，自然即已早有請客之心。於是下午朋友來了電話，說是「扣肉」，必須兩日預定，問我好不好改約明天。

既有是心是為了「扣肉」而去，豈可沒有？難道他日去嗎，只好把肚裏的「扣肉」一扣肉，在此之前以為此等只是廣東有，只知道扣肉扣肉大有名，如今則是一片半肥瘦的豬肉夾着一片芋頭，一塊略連着一片，所以叫「扣肉」，也有如今的東江菜的「梅菜扣肉」，但這是沒有芋頭的地方才有這法。想不到吃了海派的「扣肉」，做法雖然大同小異，沒有芋頭，也沒有梅菜，我是由衷地嘆了一聲：「好極了！」

活潑形象

好友雪琪任職電視台幕前工作，日前獲派主持體育節目。雪琪獲知後，簡直欣喜若狂，但同時亦有煩惱，她不知道該以什麼形象出任體育節目主持。

體育節目雖亦有娛樂性，但畢竟是較為知性的，與一般娛樂節目不同，因此，雪琪應以較具知性的形象出現。

如何使自己的形象較嚴肅而具知性呢？這可不是穿什麼衣服，梳什麼髮型，即使不能成為權威，最低程度應具備相當的體育知識，這樣任體育節目主持時方具說服力。

至於打扮方面，一般藝員的粉飾應以大方得體為主，但亦可以活潑好動的形象出現亦可。

女看男

大體上，李小龍的武學可分為三個階段，早期是在美求學兼作車房受武，中期是一九六五年致力創立，後期是創立截拳道直至返港拍電影之前。姑可稱為初期、中期、後期。

李氏初期、中期的武學造詣，在下了解得比較多，是相對於後期而言。

李氏後期的武學，則可自電影若手手及其筆記得知梗概。李氏於武學上的見解，於後期趨向成熟，但系統的未完善，並非指李氏的武術造詣無。

男看女

有人問女界身貴族，這時侯想買，不怕後悔再跌，倒不如儲蓄起來，將來移民。哈哈！這移民，她們都從外國回來，外國有什麼好？如果好，也不用回來。

身為女界身貴族，當然有分量，能賺錢的原因是學歷、本領和手段。這些分量根本沒有地域限制，將來的事，就可以將來再打算。

真是令人羨慕不已，這時白紗西買。

以偏概全

國術的批評，是出於誤解，例如他指出傳統國術把拳實於腰，都是不切實際這一項，並不全對，因為國術的使與對，其間有頗為隱晦的教法，這是李氏以偏概全的一端。

基於接受問題，李氏對若干國術的批評，是出於誤解，例如他指出傳統國術把拳實於腰，都是不切實際這一項，並不全對，因為國術的使與對，其間有頗為隱晦的教法，這是李氏以偏概全的一端。

冷熱水治病

昨天跟讀者談過在北美洲有人以冷熱水治病，今天再寫幾個病案，以冷熱水治病的。

米施浴：冷熱水治病的。米施浴：冷熱水治病的。米施浴：冷熱水治病的。

美看男

美看男

美看男

美看男

中午忌淋花

中午忌淋花

中午忌淋花

中午忌淋花

美容貼士

美容貼士

美容貼士

美容貼士

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電話：253·8082 周生

永新廚櫃公司
專做
防火膠板
廚櫃翻新
電話：253-7394 874-3227

中西招牌
專寫中西招牌
木牌·膠牌·廚窗
貨車·廣告等
255·7264

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水管電
門動業管管水爐器
工具通住阻塞救更換
電話：254·1176 或 434·2082 余先生

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧
電話253-2841

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
者優或補
特別優待
無任歡迎

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

六天營業，星期日休息 9am-6pm

手工藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

車身修理

評短表發件事北德黃就報日民人 氣祥珍共兩呼 氛和惜同岸籲

變不策政針方「制兩國一」申重

【本報北京七月十二日電】黃德北在「北京非正式探訪和訪法行爲」中，觸犯了大陸的刑律。出於海峽兩岸的大局，大陸有關方面決定對其從寬處理，已決定將其押解出境。

《人民日報》今天就此發表社論，簡明扼要地指出，黃德北此行，是「自取滅亡」。

社論說，自台灣當局「自取滅亡」後，兩岸關係進入了一個新的發展階段。兩岸關係的發展，應建立在「和平、民主、統一」的基礎上。任何破壞兩岸關係的行為，都是不可接受的。

社論指出，黃德北此行，是蓄意挑釁，企圖破壞兩岸關係。大陸政府對其行為表示強烈譴責，並保留採取進一步行動的權利。

社論最後呼籲，兩岸同胞應共同努力，維護國家主權和領土完整，促進兩岸關係的和平發展。

中國運動員上半年 共獲廿九世界冠軍

【香港中國通訊社北京七月十二日電】今年一至六月，中國運動員在國際國內大賽中，共獲二十九個世界冠軍，其中包括乒乓球、羽毛球、游泳、舉重、體操、射擊、武術、跆拳道、柔道、空手道、摔跤、擊劍、拳擊、網球、足球、籃球、排球、田徑、自行車、帆船、馬術、棋類、射擊、武術、跆拳道、柔道、空手道、摔跤、擊劍、拳擊、網球、足球、籃球、排球、田徑、自行車、帆船、馬術、棋類。

在二十九個世界冠軍中，除乒乓球、羽毛球、游泳、舉重、體操、射擊、武術、跆拳道、柔道、空手道、摔跤、擊劍、拳擊、網球、足球、籃球、排球、田徑、自行車、帆船、馬術、棋類外，還有跳水、速度滑、短道速滑、花樣游泳、航空模型、航海模型、航空遙控、航海模型、航空遙控。

創世界紀錄的有舉重一人一次，航海模型四人五次，航空模型三人三次，空手道一人一次，空手道一人一次。

在舉重等三個項目中，九次創世界紀錄。此外，還有一些項目創造了亞洲紀錄。

四百餘名海外遊客 被允在天安門廣場拍照

【本報北京七月十二日電】這些旅行商前，七月十二日最高溫。北京國際旅遊研討會，今天開幕。

研討會是由北京旅遊局主辦，旨在促進北京旅遊業的發展。會中，北京旅遊局長表示，北京旅遊業近年來發展迅速，吸引了大量海外遊客。

為了方便遊客，北京旅遊局特別允許四百餘名海外遊客在天安門廣場拍照。這一舉措引起了社會的廣泛關注。

據悉，這些遊客來自世界各地，包括美國、加拿大、歐洲各國等。他們在天安門廣場拍照時，均遵守相關規定，沒有發生任何不愉快事件。

甘肅查腐敗清經濟 達總金額近六百萬元

【新華社蘭州七月十二日電】甘肅省查腐敗、清經濟工作，目前進展順利。據悉，全省共查處腐敗案件五百餘宗，達總金額近六百萬元。

甘肅省政府表示，將繼續加大查腐敗力度，嚴厲打擊貪污受賄行為，維護社會公平正義。目前，已有多名官員被處分，涉案金額達數百萬元。

江浙兩省災民達五百多萬 經濟損失十八億元

【本報北京七月十二日電】日前發生在江浙兩省的暴雨災害，使兩省災民達五百多萬，經濟損失達十八億元。

據初步統計，江浙兩省共受災人口達五百多萬，房屋倒塌數萬間，農作物損失慘重。此外，交通、電力、通信等基礎設施也受到嚴重破壞。

目前，江浙兩省正全力開展救災工作，包括發放救濟物資、組織義演籌款等。中央政府和各省也紛紛撥款救災，確保災民基本生活。

江澤民會港見著名人士 處理港台問題一特堅

【本報北京七月十二日電】江澤民在處理港台問題上，表現出堅決的一貫方針。他在會見香港著名人士時，強調了「一國兩制」的重要性。

江澤民表示，香港回歸祖國後，將繼續實行「一國兩制」方針，保持香港的繁榮穩定。他強調，中央政府和香港同胞應共同努力，維護國家主權和領土完整。

對於台灣問題，江澤民表示，大陸政府始終堅持「和平統一、一國兩制」方針，絕不放棄武力解決的選項。他呼籲台灣當局回到談判桌，共同推動兩岸關係的和平發展。

中國火箭專家詳談 發展大型運載火箭 與天地往返運輸系統

【本報北京七月十二日電】中國火箭專家詳談了發展大型運載火箭與天地往返運輸系統的重要性。專家指出，這將是中國航天事業邁向深空探索的關鍵。

專家介紹，目前中國正在研發新一代大型運載火箭，其載重能力將達到百噸級。此外，還將研發可重複使用的運載器，實現天地往返運輸。

專家表示，發展大型運載火箭和天地往返運輸系統，不僅有利於推動我國航天事業的發展，也將為國際市場提供優質服務。這將進一步提升我國的國際地位。

謂士人名著港香見會民澤江 上題問台澳港理處 針方制兩國一特堅

【本報北京七月十二日電】江澤民在處理港台問題上，表現出堅決的一貫方針。他在會見香港著名人士時，強調了「一國兩制」的重要性。

江澤民表示，香港回歸祖國後，將繼續實行「一國兩制」方針，保持香港的繁榮穩定。他強調，中央政府和香港同胞應共同努力，維護國家主權和領土完整。

對於台灣問題，江澤民表示，大陸政府始終堅持「和平統一、一國兩制」方針，絕不放棄武力解決的選項。他呼籲台灣當局回到談判桌，共同推動兩岸關係的和平發展。

URGENT

WE NEED 7 COUPLES OR INDIVIDUALS WHO ARE SHARP ENOUGH TO VISUALIZE THEIR DREAMS & SMART ENOUGH TO LAY THE FOUNDATION FOR FINANCIAL INDEPENDENCE.

THE AMBASSADOR NETWORK. Have you heard of it? Call MR. HEINZE 467-1733

本報廣告 效力宏大

香港機票 \$695
國泰航空公司來回機票，由溫哥華起飛，可停留八至十日，機位有限，詳情英語電 684-6715

業主自賣
座落北溫市中心，地段大，上層三睡房，下層一睡房，有後巷，又有洗衣房，工作室，草地，菜園，業主自住，價\$235,000 請英電 984-3249 (上午十時至下午二時週未整日)

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

生意出讓
專營零售護士，飲食業制服及專業皮鞋，潛力無限，地點適中，租約合理，業主退休急讓，開價\$82,000，包括現貨，設施及生意，請英語電 (白天) 731-7715 議價。

鱒魚飼養場讓
離溫哥華僅卅五分鐘，十七畝地，共有六個池塘，九十棵果樹及三睡房新屋。巨大發展潛力。價\$250,000 請電 HATLEY SEWELL 530-0231 (公司) 530-2486 (住家)

餐館出讓
位於溫哥華市中心的餐館，環境優雅，生意穩定，設備齊全，業主因回國急讓，開價\$175,000 請英語電：256-7427 或 256-7326

餅店生意出讓
位於 1403 金馬素，批發及零售，店內並設有堂食，另有三個街頭銷售攤位，生意穩定，設備齊全，有意請電查詢。PARIS BAKERY 251-6366

餐館出讓
位於溫哥華市中心的餐館，環境優雅，生意穩定，設備齊全，業主因回國急讓，開價\$175,000 請英語電：256-7427 或 256-7326

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

餐館出讓
位於溫哥華市中心的餐館，環境優雅，生意穩定，設備齊全，業主因回國急讓，開價\$175,000 請英語電：256-7427 或 256-7326

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

餐館出讓
位於溫哥華市中心的餐館，環境優雅，生意穩定，設備齊全，業主因回國急讓，開價\$175,000 請英語電：256-7427 或 256-7326

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

屋主自賣
近乃爾樓上兩房一廳，一房一廳，近巴士站，環境優美，交通方便，業主自住，價\$329,000 請英電 255-5833

餐館出讓
位於溫哥華市中心的餐館，環境優雅，生意穩定，設備齊全，業主因回國急讓，開價\$175,000 請英語電：256-7427 或 256-7326

訃告

雲埠洪門元老梅公拱學身兼紅棍之職廣東台山縣人氏出生於域多利埠不幸痛於一九八九年八月八日病逝...

敬辭花園購儀捐助 HEART FOUNDATION IN GEORGE'S MEMORY

雲埠洪門民治黨 達權公報 社治費委員會

大門民治黨 116 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T3

埠仔請人 西北區埠仔請人...

餐館請人 西溫請人...

唐餐館 招請金槍名師...

裝修師傅 請兩名建築師傅...

針織廠 請車位數名...

請女職員 請女職員須具備...

請洗碗 餐館請洗碗...

請西廚 中西廚名師...

餅店請人 本店餅店請人...

亞省請廚 亞省北部埠仔...

餐館請人 餐館請人...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

餐館請工 餐館請工...

製衣廠請工 製衣廠請工...

聘請員工 聘請員工...

餐館請人 餐館請人...

聘請牙醫 聘請牙醫...

急聘銀骨工人 有經驗及合資格者...

埠仔請經驗中西廚 埠仔請經驗中西廚...

勵精針織製衣廠聘 勵精針織製衣廠...

炸鑊拋鑊 炸鑊拋鑊...

就業良機 卑詩商舖急聘...

製衣廠請員工 製衣廠請員工...

農場宜入 農場宜入...

快餐廳請 快餐廳請...

餐館請人 餐館請人...

餐館請人 餐館請人...

招請家庭車衣 招請家庭車衣...

餐館請人 餐館請人...

招請男、女工人 招請男、女工人...

餐館請人 餐館請人...

招請員工 招請員工...

亞省請廚 亞省請廚...

招請製衣員工 招請製衣員工...

招請員工 招請員工...

亞省請廚 亞省請廚...

招請製衣員工 招請製衣員工...

臨時演員 閣下如果是影視臨時演員...

招請熟手車衣 招請熟手車衣...

誠聘車衣工人 誠聘車衣工人...

製衣廠請員工 製衣廠請員工...

莫王 宜數百人摘地菓...

製衣廠請員工 製衣廠請員工...

土庫出租 土庫出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

樓下出租 樓下出租...

土庫出租 土庫出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

富貴門全屋出租 富貴門全屋出租...

樓下出租 樓下出租...

土庫出租 土庫出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

樓下出租 樓下出租...

新屋出租 新屋出租...

土庫出租 土庫出租...

樓下出租 樓下出租...

近唐人街 近唐人街...

土庫出租 土庫出租...

樓下出租 樓下出租...

土庫出租 土庫出租...

現代化之一新聞自由

香港回歸後，北京與香港關係，本來是...

太平小記

不參加，也有台灣記者去採訪...

如夢令



訃告

先夫余公茂緒廣東省開平縣北支人...

訃告

先夫梅拱學原籍廣東台山人...

訃告

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

訃告

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

訃告

先夫劉金龍元配蔡金寬太夫人...

訃告

先夫劉金龍元配蔡金寬太夫人...

哀謝

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

謝

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

訃告

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

訃告

先夫陳志一翁之喪經於一九八九...

Advertisement for False Creek Florist (洋溪花店) with address and phone number.

Advertisement for Custom Bronze Foundry 1988 (壽康墓碑鑄造廠) with address and phone number.

Advertisement for Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. (溫哥華花舖) with address and phone number.

Advertisement for TRANS CANADA FLORISTS LTD. (忠誠鮮花發行) with address and phone number.

Advertisement for ELEGANT FLORIST (雅麗花舖) with address and phone number.

Advertisement for Ming's Flower Shop (明氏花屋) with address and phone number.

Advertisement for Lisa's Florist (蓮月花舖) with address and phone number.

Advertisement for Sun K.S. Florist (新奇士花店) with address and phone number.

Advertisement for Canada Flower Shop (加拿大花舖) with address and phone number.

Advertisement for Louie's Florist (榮僑花舖) with address and phone number.

Advertisement for Ming's Flower Shop (明氏花屋) with address and phone number.

Advertisement for Lisa's Florist (蓮月花舖) with address and phone number.

Advertisement for Sun K.S. Florist (新奇士花店) with address and phone number.

Advertisement for Canada Flower Shop (加拿大花舖) with address and phone number.

Advertisement for Mount Pleasant Chapel (孟碧珊殯儀館) with address and phone number.

Advertisement for First Memorial Funeral Services (第一殯儀館) with address and phone number.

Advertisement for Armstrong Funeral Chapel (安息堂殯儀館) with address and phone number.

Advertisement for Glenhaven Memorial Chapel (高希雲殯儀館) with address and phone number.

本報廣告 效力宏大 看完本報 請即定閱

水食司公水食西加 國美銷暢良優地質 禮土動廠樽水食新行舉近

【溫哥華訊】加西食水公司最近與美國加州水公司簽訂合約，將向美國加州水公司購買西加地區之優質地質水，以供應加西地區之消費者。該公司最近舉行的新水樽工廠動土典禮，標誌著該公司生產優質地質水之新起點。

該公司最近舉行的新水樽工廠動土典禮，標誌著該公司生產優質地質水之新起點。該公司最近舉行的新水樽工廠動土典禮，標誌著該公司生產優質地質水之新起點。

余風采堂 郊遊大會

【溫哥華訊】余風采堂將於七月廿三日(星期日)上午九時至下午四時，在溫哥華市內之「余風采堂」舉行郊遊大會。屆時將有郊遊、郊遊大會、郊遊大會、郊遊大會。

安全隊員參觀軍團 獲司令官熱情接待

【溫哥華訊】溫哥華安全隊員日前參觀了加拿大空軍軍團，並獲司令官熱情接待。安全隊員在參觀過程中，獲得了司令官的親自講解，並與空軍官兵進行了交流。



圖為加中學校學生及交通安...

迷你學校 專收未婚母親

【溫哥華訊】溫哥華東區的特品學校(Tupper School)，在正常學制之外，又有另一項創新的措施，另開迷你學校，專收未婚母親。

雖然未婚母親可以依靠公共福利過活，但許多社會問題仍有待解決。迷你學校的成立，旨在為未婚母親提供一個良好的教育環境，讓她們的孩子在一個健康的環境中成長。

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1659 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

88 寶馬 BMW 325i

豪華設備

CONVERTIBLE, ALL LUXURY OPTIONS, MUST SELL, \$37,500.-

CALL 534-7008 (ROBIN)

AL DYKE AUTO SALES

81 日產得勝 200SX 藍色 (LOUVERS & MAGS) 五前速, 保養好, 價 \$4,550.00

84 富士 GTI, 五前速, 藍色 (MAGS), 有天窗, (CLOTH INTERIOR), 保養好, 價 \$7,150

81 豐田力架 GT, 五前速, 藍色, 風油軟, 放射輪胎, 新離合器, 車靚, 開價 \$4,425

1525 WELCH ST. 電話 984-7889

舖位出租

華埠東定東街 290 號, 舖位二層, 適合做餐館或零售生意, 長批電話 683-3047

寫字樓出租

唐人街十一間寫字樓, 面積三千呎全新裝修, 平租, 電話 736-8822

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎, 或更大, 大小隨意, 位唐人街中心, 查詢電話: 492-2833

旺舖出租

菲沙街四二八八號, 銀行二樓現一層餐館, 可擴充巨型餐館或各行生意, 長批電話 808-8888

寫字樓租

約八百呎, 475 KINGSTWAY 正層, 437-1166 或 434-7577

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.

428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7

Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

多款中文簡、繁體、表格、花邊

中英文混排, 交貨及時

價格便宜, 每千字 20 元

長期客戶 20%-30% off

진미 韓國真味燒烤

Korean B.B.Q. Jin Mee Rest.

715 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R3

☎ 255-8922

七天營業: 星期一至星期六 上午十一時至晚上十一時, 星期日及公眾假期 下午一時至晚上十二時

二人世界套餐: 二位用只售 24.50

二人世界套餐 A: 二位用只售 29.50

家家樂大酒樓

GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也, 家家樂大酒樓集古今中外之精華, 打合各派之特長, 異軍突起, 由香港名廚泡製之新菜源源推出, 唔去試吓就走寶啦!

地址: Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上, 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場

訂座電話 255-0008

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

59.00 (六位套餐)

特價海鮮席 188.00

388.00

特別貢獻

合家歡樂席 四大喜拼盆 式熱菜 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 上湯焗雙蟹 花膠燻雞 京都牛柳 沙律焗魚 茄汁焗魚 合時甜品	超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱菜 碧綠炒帶子 露華炒雙龍 紅燒龍蝦翅 奶油龍蝦翅 北京片皮鴨 非菜炒魚絲 福州炒飯 合時甜品
\$128.00	\$168.00

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤璜禮堂筵開四十餘席

特價海鮮席 \$188.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

精美小菜

粉蒸排骨 9.75	雲腿扒菜 8.50	玉蘭炒花枝 9.50	沙律焗魚 9.00	葡汁扒魚 9.50	魚香茄子 9.50	奇異焗肉排 9.50	蒜茸蒸帶子 13.00	紅燒乳鴿 9.50	支竹羊腩煲 12.00	百花釀帶子 9.50	黑椒牛仔骨 8.50	蒜茸鳳尾蝦 9.75	沙爹炒絲苗 9.75	富貼香滑 9.75
-----------	-----------	------------	-----------	-----------	-----------	------------	-------------	-----------	-------------	------------	------------	------------	------------	-----------

全新裝修, 地方優美, 座位舒適, 服務殷勤, 晚飯飲茶, 無任歡迎, 訂座請早!

七天營業: 星期一至五上午十一時至下午三時, 星期六、日上午九時至下午三時, 七天晚市由下午五時至晚上十時

番禺建老人安居中心

負責人訪雲考察取經

(溫哥華訊)即將在廣東番禺縣花山動工建築的老人保健康樂中心的一位負責人，現正在溫哥華進行考察訪問。

此名為「愛蓮新邨」的耆英居住中心，工程浩大，提供退休人士平房，最接近香港之大陸，式居住單位，更兼 縣鎮建築一所設備有禮堂、醫療室、完善收費廉宜之院舍，想必受中產階級及康樂室、哥爾夫球場、盆景園等人士歡迎。

據該新邨籌建總負責人周如中說，英福利及老人院設施，作為日後服務之考慮。

周氏強調，雖然目前香港人移民外地成為熱潮，但相信政局會慢慢安定，繁榮依然，而老人服務是高度工商業社會發展下，商業社會發展下，老人子女及耆英輩而未能僱人料理，都同感需要的一項設施。

拿撒勒教會主愛堂

定期辦夏令靈修會

(溫哥華訊) 二日(星期三)晚雲埠十九街九號拿撒勒教會主愛堂，定於七月廿五日起至七月廿九日止，舉行夏令靈修會。

該會由七月十時，青年團契、星期日下午二時，青年團契、星期日(每日)下午二時至五時(主日)上午十時，主日崇拜，上午十一時十五分，主日學。

地點：列治文南公園園。講員：黃保羅牧師。

該堂於七月十日，青年團契、星期日下午二時，青年團契、星期日(每日)下午二時至五時(主日)上午十時，主日崇拜，上午十一時十五分，主日學。

我所認識黃碩瑜和他的畫

彭册之

許多人認識碩瑜，是因為他的嘉華畫冊，在多倫多成了華夏藝術焦點，他不僅把炎黃子孫的繪畫的各家各派的力量，推出與加拿大東部的中外人士見面，使關心華夏藝術人士得能漸趨堂奧，進而深切領賞東方藝術的深邃性、哲理性、與民族性的諸特質，其功固然偉大；然而，在繪畫藝術的本身上，他的成就，並非一般時下以大名鼎鼎的畫家可與其項背。而他自己的畫更從不以畫藝已登高度，有所探探，只是默默耕耘，但求藝術揮霍，不求浮名，這就是我所認識的黃碩瑜。

碩瑜的繪畫藝術，永遠有一份對於「中華夏」與「傳統」的執著。但是在這個領域中，他像一匹精力充沛的雄獅，縱橫千里，而無所不之。他作畫從無範圍，與之所至，無論翎毛、塘荷、瓜果、花葉、魚戲、山水、蘭竹，無不筆至意到，意到神到，而不待神到之



品清家農 作瑜碩黃

八二一四八八，六八二一四九三九。並歡迎趙氏世道參加，報名請到趙氏家親會。

(溫哥華訊) 加拿大華人商業發展協會，定於七月十六日(星期日)在溫哥華(溫哥華)舉行「加拿大華人商業發展協會」週年大會。

歡迎各界人士參加。報名日期：由即日起至七月十四日。地點：溫哥華(溫哥華)。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相喜代留傳

百萬元財產煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、借辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用。特技攝影，紀念磁碟。

入籍護照即影即有
入籍相(黑白)4張7.20
護照相(彩色)4張8.80
(逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評選員
香港攝影家(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

紐約人壽燕梳公司

NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY

專誠服務

- 財務計劃
- 財產置業計劃
- 個人保險
- 商業保險
- 退休金計劃
- RRSP及
- 養老金(年金)

Home: 327-6383
Office: 685-7364

徐君榮 LYMAN CHUI
LICENSED REPRESENTATIVE

2000 - 885 W. GEORGIA 市中心滙豐銀行總行大廈

左筆權

大預言家 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址舊雨·移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

小男人周記

女人點解鍾意小男人?

67 派亞街 夾積善街

占卦算命 林健龍 中山安堂

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感 香艷 新潮 刺激

加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性的電影

PEEPING TOM
Kristara Barrington of "Oriental Jade" & Jerry Butler

GREAT EXPECTATIONS
Kelly Nichols & Eric Edwards

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 9:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

黑道福星

第一部日本真地拍黑幫內幕揭秘喜劇

葉德嫻 張國榮 劉家榮 陳欣健 陳惠敏 主演

副片 求愛敢死隊 李美鳳 邱淑貞 張曼玉 曾志偉

單線午夜場 皇家飛鳳 7月14-15日

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理 伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙垂詢，請隨時電話，極表歡迎。

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

PRIVATE MOMENTS
Starring: Honey Wilder

PLATOS
Starring: Seka

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$5.00 老人 \$3.00
夫婦 \$8.00
五時後免費泊車在戲院後面

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

沖晒時 多晒一套
沖晒時 多晒一套
24張只收1.99
36張只收2.99

凡沖晒菲林 送5"X7"一張

溫哥華 唐人街
ROVA SCOTIA BARK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

七月十三日(星期四)起威風八敵映

一段從安置區掙扎出來的

激情故事

我要富貴

殺出香港

七月十四、十五(星期五、六)午場優先獻映

鬼撞鬼 午夜場

新華戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

所部

文藝片邁向三千萬紀錄
豈容錯過!!!

單套連環放映不清場

單線午夜場 皇家飛鳳 7月14-15日

英語教師
改善你的英語會話
化、拼音、聆聽、文
化、時間方便、有
意者請電 922-8803

鋼琴教師
資深教授獲優秀獎
獎初學或高級，今接
生。下午六時半後
電 7348032

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新幸
旗旗吞旗氣氣雲雲雲運
十乾乾乾炸炸炸炸炸蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

幸運新娘
全香港運到新款白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話 298-3977
#103, 221 Keefer Street
Vancouver, B.C.

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六六八八八五〇〇
六八七八八五〇〇
（七天營業）

新新珠寶金行
溫哥華禧街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

英語教師
資深教師為學生重
習歡迎成人兒童
初學者時間任選地
點通中英語查詢
6881

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、哮喘、
鼻敏感、頸肩腰背痛關節痛、
免費診治 2440 編街
電：872-8720

譚公廟
★域多利律唐人街頂樓·
1713 1/2 Government St.
Victoria B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息。

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美佳行

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
FAX: (604) 662-2304

新急到凍 水晶魷魚
餐館家庭均宜
盒裝16磅 歡迎選購
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理
Autoplan 房屋買賣
醫生汽車 醫藥意車屋
物業收租 燕梳

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多 來回 299元起
- 滿地可 來回 359元起
- 溫尼辟 來回 288元起
- 卡加利 來回 164元起
- 三藩市 來回 223元起
- 夏威夷 來回 399元起
- 羅省 來回 252元起
- 紐約 來回 451元起
- 賭城 來回 199元起
- 曼谷 來回 998元起
- 巴黎 來回 599元起
- 倫敦 來回 499元起

89年暑假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啟事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
· 承辦 ·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行：中環畢打街1-3號 中環大廈1122室 電話：5-224049 國文傳真：(852)5-8452149 電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA 電話：(604) 682-0926 傳真：(604) 682-0926 TEL: 04-508813 VICMAC VCR

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄豈蓮叉 黃飽沙荳燒
每個一律 60¢

溫哥華畢打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已
開張營業

新人事 新作風

合時生果 冰花馬蹄蓮 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 美點雙輝	北菇扒時蔬 紅燒肥牛腩 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬	兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子	新喜萬年雙拼 新喜萬年雙拼 新喜萬年雙拼 新喜萬年雙拼 新喜萬年雙拼
\$138.00			

合時生果 冰花馬蹄蓮 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 美點雙輝	北菇扒時蔬 紅燒肥牛腩 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬	兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子	三拼筵 三拼筵 三拼筵 三拼筵 三拼筵
\$99.90			

合時生果 冰花馬蹄蓮 清蒸游水石斑 生炒牛肉飯 美點雙輝	北菇扒時蔬 紅燒肥牛腩 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬 北菇扒時蔬	兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子 兩熟蟹 翡翠帶子	六和菜 六和菜 六和菜 六和菜 六和菜
\$47.90			

特價：蟹 \$4.95/- 七日營業：上午七時半至晚上十時
鷄鴨 \$2.50/-

加拿大中文電視
「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

葉榮光院長 JOSEPH IP

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELE: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用成三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料